

**ДО**

**Г-Н ГЕОРГИ ГЕГОВ**

*ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
НА „БУЛГАРТРАНСГАЗ“ ЕАД*

## **Д О К Л А Д**

От работата на комисия, назначена със заповед № БТГ-РД-09-06/04.02.2015 г., във връзка с провеждането на процедура на договаряне без обявление по Закона за обществените поръчки (ЗОП), за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Повторен пуск на 20” геометрично инспекционно бутало и мобилизация и демобилизация на персонал за извършване на вътрешнотръбна инспекция на газопроводен участък ОС Пиперево – ОС Гюешево от транзитната преносна система с дължина 62 км във връзка с изпълнение на предмета на договор № 1629 от 31.03.2014 г.“, с идентификационен номер на поръчката: 150-014, открита с решение БТГ-РД-07-10 от 24.01.2015 г. на изпълнителния директор на „Булгартрансгаз“ ЕАД

### **УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ГЕГОВ,**

Настоящият доклад е съставен на основание чл. 92а, ал. 5 от ЗОП и подписан от членовете на комисията за провеждане на процедурата на 04.02.2015 г., като неразделна негова част е Приложение № 1 – Протокол от проведени преговори с участника TD Williamson (UK) Limited с приложение проект на договор.

На **04.02.2015 г.** комисията проведе договарянето с поканения участник TD Williamson (UK) Limited, в съответствие със задачите, определени в Раздел II на заповед № БТГ-РД-09-06/04.02.2015 г. в следния състав:

#### **Председател**

1. инж. Атанас Линеv – ръководител на отдел „Линейна експлоатация“, притежаващ професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно Диплома № ID 001759, специалност „Уреди и системи за безразрушителен контрол“, както и умения, усвоени в процеса на упражняване на основните трудови задължения на специалиста, съгласно длъжностната му характеристика.

#### **Членове:**

2. Константин Вучков - старши юриконсулт в отдел „Договори и собственост“;
3. инж. Константин Бонев - ръководител, обособено регионално звено ЮЗЕР Ихтиман;
4. Жулиета Пенчовска – главен специалист в управление Техническа експлоатация“, притежаваща професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно умения, усвоени в процеса на упражняване на основните трудови задължения на специалиста, съгласно длъжностната му характеристика.
5. Весела Русева – специалист/главен в отдел „Придобиване на активи“.

#### **и резервни членове на комисията:**

1. Любомир Кръстев- юриконсулт в отдел „Договори и собственост“;
2. инж. Росен Рашков - гл. специалист в отдел „Линейна експлоатация“ при ГУ „Техническа експлоатация“, лице притежаващо професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция §1, т.22а от ДР на ЗОП, а именно: Диплома серия: А-96 ТУ-Сф № 004080 специалност „Топлоенергетика“, квалификация „Машинен

инженер”, както и умения усвоени в процеса на упражняване на основни трудови задължения на длъжността гл. специалист в отдел „Линейна експлоатация”;

3. инж. Станислав Г. Коларов - специалист „Линейна експлоатация” - лице, притежаващо професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно Диплома серия: К № 000190, специалност „Експлоатация и ремонт на авиационна техника”, квалификация “Машинен инженер”, както и умения, усвоени в процеса на упражняване на основните трудови задължения на специалиста, съгласно длъжностната му характеристика;

4. Надя Стойкова - специалист в отдел „Придобиване на активи”.

В изпратената от възложителя до участника, на основание чл. 92 от ЗОП, писмена покана с рег. № БТГ-04-19-315 от 24.01.2015 г. за участие в договарянето, са посочени датата и мястото за провеждане на договарянето.

**I.** Комисията започна работата си на 04.02.2015 г. от 10.00 ч. с проверка за наличието и редовността на представените документи от участника TD Williamson (UK) Limited и съответствието им с изискванията на Възложителя, посочени в поканата за участие в договарянето, както и за липса на обстоятелствата, посочени в чл. 69, ал. 1, т. 2 от ЗОП.

1. Представена е декларация по чл. 56, ал. 1, т. 1, буква „а” от ЗОП (образец О1), на български език, съдържаща представяне на участника с посочен регистрационен номер в регистъра на Англия и Уелс (Обединеното Кралство), в която участникът е установен, както и адрес, включително електронен, за кореспонденция при провеждането на процедурата.

2. Съгласно направена проверка от комисията по регистрационния код на TD Williamson (UK) Limited от фирмения регистър на компаниите за Англия и Уелс, същото се представлява от четирима директори Paula Alexandra Da Silva Mendonca, Robert Mcgrew, Richard Michael Pearce и Bruce Alan Thames. По отношение на директора Daniel Bruce Binkley, видно от информацията и направената разпечатка от фирмения регистър, за същия считано от 10.01.2014 е посочено, че същият е с прекратено назначаване. По отношение на директора Anja Siebel, участникът уведоми комисията за провеждане на процедурата, че г-жа Anja Siebel е също с прекратено назначаване и представи доказателство за нейното оттегляне от длъжността директор, както и уведомление от TD Williamson (UK) Limited до фирмения регистър на компаниите за Англия и Уелс за прекратяване на назначаването ѝ за директор, считано от 31.12.2014 г.

3. Съгласно представено пълномощно от T.D. Williamson U.K. Limited, United Kingdom, официално представлявана от четирима от нейните директори Paula Alexandra Da Silva Mendonca, Robert Mcgrew, Richard Michael Pearce и Bruce Alan Thames със същото трима от тях предоставят на г-жа Paula Alexandra Da Silva Mendonca – четвъртия директор на компанията правомощието да назначава и упълномощава с един подпис всяка личност да подписва, предава и приема всякакви документи във връзка с обществената поръчка и да провежда преговори в обществената поръчка.

4. Представено е пълномощно на г-н Сърджан Милич, *с което е упълномощен от Paula Alexandra Da Silva Mendonca да подписва, представя и получава всички документи, включително но не ограничено до документите за обществената поръчка, предложения и договори, свързани с горепосочената обществена поръчка, участие в договарянето и воденето на преговорите от името на T.D. Williamson U.K. Limited, United Kingdom.*

Упълномощеният представител г-н Сърджан Милич на участника е подписал документите по т. 1, т. 6, т. 7 и протокола от договарянето.

5. Представени са декларации по чл. 56, ал. 1, т. 1, буква „б” от ЗОП от четирима директори Paula Alexandra Da Silva Mendonca, Robert Mcgrew, Richard Michael Pearce и Bruce Alan Thames в оригинал и в официален превод на български език и същите отговарят на изискванията на чл. 47, ал. 9 от ЗОП във връзка с чл. 48, ал. 1 от ЗОП.

По отношение на представените от участника декларации по чл. 47, ал. 9 от ЗОП от всички четиримата директори и декларираните в тях обстоятелства не са налице такива, които да водят до отстраняване на участника, съгласно чл. 47, ал. 1 и ал. 5 от ЗОП.

6. Представена е декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП, в която е посочено, че участникът няма да ползва подизпълнители от предмета на поръчката на български език.

7. Представена е декларация (образец О9) от участника по чл. 3, т. 8 и чл. 4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРС). От декларираните обстоятелства не са налице такива, които да водят до отстраняване на участника.

При прегледа на документите, Комисията констатира, че са представени всички изискуеми документи, които съответстват на изискванията, посочени от Възложителя в поканата за участие в договарянето.

## **II. Провеждане на договаряне с представителя на участника:**

В съответствие с изискването на чл. 92а, ал. 2 от ЗОП, по време на проведените преговори на 04.02.2015 г., направените предложения и постигнатите договорености с участника бяха отразени в протокол, двустранно подписан от членовете на Комисията и от упълномощен представител на участника, приложение неразделна част от настоящия доклад, като общата цена за изпълнение на предмета поръчката е в размер на 19 000 /деветнадесет хиляди/ евро, без ДДС.

Постигнатите договорености за изпълнението на предмета на поръчката отговарят на изискванията на възложителя посочени в публичната покана и приложенията към нея.

Въз основа на постигнатите договорености с участника за определяне на условията на договора за изпълнение на предмета на обществената поръчка и при спазване на критерия за оценка на офертите „най-ниска цена“ и на основание чл. 92а, ал. 5, т. 1 от ЗОП, комисията, с настоящия доклад, предлага да бъде сключен договор с единствения участник TD Williamson (UK) Limited.

Докладът и цялата документация във връзка с обществената поръчка се предават на председателя на комисията на 04.02.2015 г. за предаване на възложителя.

Настоящият доклад е подписан от членовете на комисията без забележки и изразени особени мнения.

## **Приложения, неразделна част от настоящия доклад:**

**Приложение № 1** - Протокол от проведени преговори с TD Williamson (UK) Limited, с приложение проект на договор със съгласувани условия за изпълнение на предмета на поръчката.

### **Председател:**

.....  
инж. Атанас Линев

### **Членове:**

.....  
Константин Вучков

.....  
инж. Константин Бонев

.....  
Жулиета Пенчовска

.....  
Весела Русева

**ПРОТОКОЛ № 1 ЗА ПРОВЕДЕНИ ПРЕГОВОРИ**  
**MINUTES OF MEETING (MOM) N 1 FOR NEGOTIATIONS HELD**

по процедура на договаряне без обявление по Закона за обществените поръчки (ЗОП)  
за възлагане на обществена поръчка

On a procedure for the award of negotiated contract without notice according to the Public Procurement  
Act (PPA) on the award of public procurement

Предмет на поръчката: „Повторен пуск на 20” геометрично инспекционно бутало и мобилизация и демобилизация на персонал за извършване на вътрешнотръбна инспекция на газопроводен участък ОС Пиперево – ОС Гюешево от транзитната преносна система с дължина 62 км във връзка с изпълнение на предмета на договор № 1629 от 31.03.2014 г.”	
Subject of the public procurement: “Second run of 20” geometric inspection tool and mobilization and demobilization personnel for execution of inspection inside the pipeline of gas-main section CF Piperevo – CF Gueshevo, which is a part of transit transmission with length 62 km as per implementation of contract № 1629 dated 31.03.2014”	
Идент. номер на поръчката: Identification number for the procurement:	No 150-014
Място и дата на провеждане на преговорите: Place and date of the negotiations:	ЦУ на „Булгартрансгаз”ЕАД, гр. София, на 04.02.2015 г. Head Office of Bulgartransgaz EAD, Sofia, on 04.02.2015
Договарянето се извършва между: The negotiations are held between:	“БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД и TD Williamson (UK) Limited “BULGARTRANGAZ” EAD and TD Williamson (UK) Limited
Упълномощен представител на Участника: Authorized Representative of the Participant:	Сърджан Милич, упълномощен, съгласно представено пълномощно от Паула А. Да Силва Мендонца – директор на TD Williamson (UK) Limited, която е упълномощена с пълномощно от останалите трима директори Робърт Макгрю, Ричард Пиърс и Брус Теймс с правомощието да назначава и упълномощава с един подпис всяка личност да подписва, предава и приема всякакви документи във връзка с обществената поръчка и да провежда преговори в обществената поръчка Srdjan Milic, authorized as per submitted Power of Attorney by Paula A. da Silva Mendoca – Director of TD Williamson (UK) Limited, authorized with Power of Attorney by the other three directors Robert Mcgrew, Richard Pearce, Brus Thames with authority to nominate and authorize, by single signature, any person to sign, submit and receive documents in regard with the public procurement and to conduct negotiations within the tender procedure.

Членове на комисията за провеждане на процедурата по заповед № БТГ-РД – 09-06 от 04.02.2015	Атанас Линеv, Константин Вучков, Константин Бонев, Жулиета Пенчовска, Весела Русева
Members of the Committee for the conduct of the procedure under Order no. БТГ-РД – 09-06 dated 04.02.2015	Atanas Linev, Konstantin Vuchkov, Konstantin Bonev, Julieta Penchovska, Vesela Ruseva

1. Постигнати договорености за определяне условията на договора

1. Agreements reached on the clauses of the contract

Във връзка с проведеното договаряне направените предложения и постигнатите договорености за определяне условията на договора за изпълнение на предмета на обществената поръчка, съгласно изискванията на възложителя, посочени в публичната покана и техническата спецификация, Комисията и упълномощеният представител на участника ги отразиха в клаузите от проекта на Договора. Същият е приложение и неразделна част към настоящия Протокол, с отбелязване на текстовете, в които са извършени промени спрямо първоначалният му текст.

With regard to the negotiations held, the proposals and the reached agreements for defining the terms of the contract for the execution of the public procurement, as per the requirements of the Contracting Authority, appointed in the public announcement and the technical specification, the Commission and the representative of the Participant reflected them in the clauses of the Draft Contract. The latter is attached to the present MoM where the texts which have been changed from the initial text have been marked.

2. Предложена цена от TD Williamson (UK) Limited - 21 900 евро без ДДС.

2. Price Offer by TD Williamson (UK) Limited - 21 900 euro VAT excluded.

3. Предложение от комисията към участника за преразглеждане и оптимизиране на предлаганата цена за извършване на предмета на поръчката.

Committee proposal to the participant to review and reduce the price offer for the performance of the subject of the procurement.

Оптимизирана цена на участника за изпълнение на предмета на поръчката: общата цена за изпълнение на предмета на поръчката е в размер на 19 000 /деветнадесет хиляди/ евро, без ДДС.

The Optimized Price Offer of the Participant for the execution of the public procurement is as follows: the total contract value for the execution of the public procurement is EUR 19 000 /nineteen thousand/, excluding VAT.

4. Постигнатата договореност по отношение на цената за изпълнение на предмета поръчката: общата цена за изпълнение на предмета на поръчката е в размер на 19 000 /деветнадесет хиляди/ евро, без ДДС.

4. Agreement reached regarding the price for the execution of the public procurement: the total contract value for the execution of the public procurement is EUR 19 000 /nineteen thousand/, excluding VAT.

5. Постигнати договорености по отношение датата на повторния пуск на 20" геометричното инспекционно бутало.

5. Agreements reached on the date of the 20" geometrical inspection tool rerun.

Комисията и упълномощения представител на участника се договориха срокът за повторен пуск на 20" геометрично инспекционно бутало и мобилизацията и демобилизацията на персонала за извършване на вътрешнотръбна инспекция на газопроводен участък ОС Пиперево – ОС Гюешево от транзитната преносна система с дължина 62 км ще бъде след номиниране от македонския оператор ГА-МА, Македония на подходящ режим в периода от 16.02.2015 до 20.02.2015 г., като конкретната дата на пуска на буталото, в посочения по-горе период, ще бъде договорена и фиксирана с протокол, подписан от представители на двете страни.

The Commission and the representative of the Participant agreed on the term for the execution of the rerun of 20" geometrical inspection tool and the mobilization and demobilization of the personnel for the execution of the inline inspection of the pipeline section PS Piperevo – PS Gyueshevo, a part of the gas transit transmission system with a length of 62 km, to be after the nomination of the Macedonian operator GA-MA for suitable regime within the period 16.02.2015 - 20.02.2015, and the exact date for the rerun of the tool, within the above period, will be agreed and signed in a mutual protocol.

6. Постигнати договорености по отношение изпълнение на предмета на поръчката

6. Agreements reached regarding the execution of the procurement.

Комисията и упълномощения представител на участника постигнаха договореност изпълнението на предмета на поръчката да се изпълни от участника, съгласно изискванията на Пълно описание на предмета на поръчката и Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, приложения към публичната покана и при спазване на изискванията за извършване на вътрешнотръбна инспекция на газопроводен участък ОС Пиперево – ОС Гюешево от транзитната преносна система с дължина 62 км" по договор № 1629/31.03.2014г.

Участникът декларира, че при изпълнение на предмета на поръчката няма да ползва подизпълнители.

The Commission and the representative of the Participant agreed the execution of the public procurement to be fulfilled by the Participant, as per the requirement of the Full description of the public procurement subject and the Technical Specification of the Contracting Authority, attached to the public announcement and following the requirements for the execution of the inline inspection of the pipeline section PS Piperevo – PS Gyueshevo, a part of the gas transit transmission system with a length of 62 km, under Contract no.1629/31.03.2014.

The Participant declares that for the execution of the public procurement will not have subcontractors.

Настоящият протокол е съставен на основание чл. 92а, ал. 2 от ЗОП и се подписа в 2 (два) екземпляра на български и английски език – 1 за Възложителя и 1 за Участника. При противоречие между българския и английския текст с предимство ще се ползва българския текст.

The present MoM was drawn up based on clause 92 a, par 2 under PPA and signed in 2 (two) copies in Bulgarian and English – 1 for the Principal and 1 for the Participant. In the event of discrepancy between the English and Bulgarian text the Bulgarian text shall prevail.

Приложение: 1. Проект на договор с отразени постигнати договорености и съгласувани условия за изпълнение на предмета на поръчката.

Attachment 1: Draft of the Contract with the reflected reached agreements and coordinated terms of execution of the public procurement

**Комисия за провеждане на процедурата  
Committee for the conduct  
of the procedure**

**За участника:  
For the Participant:**

Атанас Лиев.....  
Atanas Linev

Сърджан Милич  
Srdjan Milic.....

Константин Вучков.....  
Konstantin Vuchkov

Константин Бонев.....  
Konstantin Bonev

Жулиета Пенчовска.....  
Julieta Penchovska

Весела Русева .....  
Vesela Ruseva

## ДОГОВОР

№ .....

Днес, ..... 2015 г. в гр. София, между:

**"Булгартрансгаз" ЕАД**, със седалище и адрес на управление: гр. София 1336, район Люлин, ж.к. „Люлин” 2, бул. "Панчо Владигеров" № 66, вписано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията, с ЕИК 175203478, рег. по ДДС № BG175203478, представлявано Георги Кирилов Гегов – Изпълнителен директор, наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**TD WILLIAMSON (UK) LIMITED**, със седалище и адрес на управление: Фарадай Роуд, Доркън Уей, Сундън SN3 5HF (Уилтшайър) Уилшир, Обединено кралство, вписано в Фирмения регистър на компаниите за Англия и Уелс с фирмен номер 00815090, с ЕИК G8 195 1183 54, представлявано от ....., наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 41 и следващите от Закона за обществените поръчки (ЗОП) във връзка проведена процедура на договаряне без обявление по реда на ЗОП за избор на Изпълнител на обществена поръчка и Решение № БТГ-РД-07-...../.....2015 г. на Изпълнителния директор на „Булгартрансгаз” ЕАД за предмет: **„Повторен пуск на 20” геометрично инспекционно бутало в газопроводен участък ОС Пиперево – ОС Гюешево**”, с идентификационен № 150-014

се сключи настоящия договор за следното:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**1.1.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема срещу възнаграждение да извърши повторен пуск на 20” геометрично инспекционно бутало и мобилизация и демобилизация на персонал за извършване на вътрешнотръбна инспекция на газопроводен участък ОС Пиперево – ОС Гюешево от транзитната преносна система с дължина 62 км”, наричано за краткост „дейности”, съгласно следните приложения:

**Приложение № 1** – Пълно описание на предмета на поръчката и Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

**Приложение № 2** – Протокол от проведеното договаряне за определяне условията на договора.

**1.2.** Изпълнението на възложените дейности е съгласно посочените изисквания в Приложение № 1 и Приложение № 2 към настоящия договор.

### II. СРОК И МЯСТО ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

**2.1.** Срокът за повторен пуск на 20” геометрично инспекционно бутало и мобилизацията и демобилизацията на персонала за извършване на вътрешнотръбна инспекция на газопроводен участък ОС Пиперево – ОС Гюешево от транзитната преносна система ще бъде след номиниране от македонския оператор ГА-МА, Македония на подходящ режим в периода от 16.02.2015 до 20.02.2015 г., като конкретната дата на пуска на буталото, в посочения по-горе период, ще бъде договорена и фиксирана с протокол, подписан от представители на двете страни.

**2.2.** Демобилизацията на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ ще бъде извършена след приключване на полевите работи по вътрешнотръбната инспекция на газопроводния участък.

Formatted: Bulgarian, Not Expanded by / Condensed by

Deleted: е през месец февруари 2015 г.



**2.3.** В случай на забава при извършване на дейностите по договора поради различни причини (*забава при приемане на газопровода за инспекция, невъзможност за осигуряване на необходимите режими за оптимална скорост на буталата, неподходящи метеорологични условия, необходимост от допълнителни пускове на бутала и други непредвидими обстоятелства, които не са по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ*), срокът за изпълнение на тези дейности се удължават със съответните срокове на забава. Причините и срокът на забава при настъпване на някое от изброените обстоятелства се удостоверяват с двустранно подписани Протоколи между страните. Евентуалните допълнителни разноски по престоя на геометричното инспекционно бутало и специалистите за пуска са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**2.4.** Мястото за изпълнение на повторен пуск на 20" геометрично инспекционно бутало е газопроводен участък ОС Пиперево, област Кюстендил – ОС Гюешево област Кюстендил.

### III. ЦЕНА

**3.1.** Общата цена на настоящия договор е в размер на 19 000 /деветнадесет хиляди/ евро, без ДДС, и включва:

а) всички разходи за извършване на дейности по пуск на геометрично инспекционно бутало съгласно условията и изискванията на договора;

б) транспортните разходи, пътни, дневни, квартирни и застраховки на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

в) всички дължими данъци и такси;

**3.2.** Цената по т. 3.1. е окончателна и валидна до пълното изпълнение предмета на договора в предвидения обем работи и не подлежи на промяна, с изключение на хипотезите на чл. 43, ал. 2, т. 1, б. „г“ и т. 4 от ЗОП.

### IV. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

**4.1.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща цената по т. 3.1. в срок до 15 работни дни от представяне на следните документи:

а) оригинална фактура за дължимата сума;

б) двустранно подписан протокол, удостоверяващ изпълнението на дейностите по предмета на договора.

**4.2.** Преди извършване на дължимо плащане, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, изискуемите съгласно действащата Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане документи, а именно:

а) Удостоверение от данъчната администрация на страната на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в съответствие с нейната практика и компетентност, TD WILLIAMSON (UK) LIMITED е местно лице за Великобритания.

б) Декларация от TD WILLIAMSON (UK) LIMITED, че същата е притежател на дохода от настоящия договор от източник в Р. България и TD WILLIAMSON (UK) LIMITED не притежава място на стопанска дейност или определена база на територията на Р. България, с които съответните приходи са действително свързани.

**4.3.** Всяко плащане по този Раздел от договора ще бъде извършено на два транша, както следва:

- първи транш в размер на 90% (*деветдесет процента*) от дължимото плащане съгласно разпоредбите, посочени в този Раздел за съответното плащане.

Formatted: Style7, Indent: First line: 0,01 cm, Space After: 0 pt

Deleted: .....(.....)  
евро, без ДДС,

Deleted: .....

Deleted: .....

Deleted: .....

Deleted: ..

Deleted: .....

- втори транш в размер на 10% (*десет процента*) от дължимото плащане в срок до 40 (четиридесет) дни от датата на плащането по първия транш и представяне на документите по т. 4.2., което настъпи последно. Ако на база представените документи, Националната агенция по приходите (НАП) излезе със становище, че следва да бъде удържан данък при източника, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще удържа съответните суми за този данък от втория транш и ще ги превежда по сметка на Държавния бюджет на Р. България, за което на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се предоставя официален документ за платения данък.

**4.4.** В случай на непредставяне от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изискуемите документи в установения за това срок, съгласно действащата Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ удържа 10% данък при източника от всяко плащане по т. 4.1.

## **V. ПРИЕМАНЕ НА РАБОТИТЕ**

**5.1.** Приемането на изпълнението на дейностите по договора се удостоверява с Протокол, двустранно подписан от представители на страните по договора.

## **VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**

**6.1.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да изисква информация за хода по изпълнение предмета на договора.

**6.2.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

6.2.1. Да осигури необходимите условия, документация, помощен персонал и техника за изпълнение на дейностите, съгласно Приложение № 1.

6.2.2. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ договорената по т. 3.1 цена в размер, в сроковете и при условията, предвидени в договора.

6.2.3. Да инструктира представителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за правилата на техническата и противопожарна безопасност при изпълнение на полевите работи.

## **VII. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

**7.1.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получи договореното възнаграждение при условията на настоящия договор.

**7.2.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

7.2.1. Да изпълни възложените дейности с необходимата компетентност и с изправно 20" геометрично интелигентно бутало в съответствие с качеството, обема и в срока, определени с настоящия договор и Приложенията към него.

7.2.2. При изпълнение на дейностите от предмета на настоящия договор да спазва всички технически и технологични изисквания за работа, съгласно утвърдените международни стандарти, както и действащите в страната на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ правила и норми за безопасност.

7.2.3. Да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникване на обстоятелства, възпрепятстващи изпълнението на възложените дейности в срок не по-дълъг от 1 (един) работен ден, считано от възникването им.

7.2.4. Да не разпространява предоставените му от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ данни и информация, както и получена във връзка с изпълнението на договора.

**Deleted:** 4.5. В случай, че при изпълнение на договора ще участва/т подизпълнител/и при последното дължимо от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ плащане, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя и:¶  
<#>протокол, подписан от упълномощени представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ/ИТЕ, удостоверяващ приемането от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на извършените доставки и предоставените услуги от ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ/ИТЕ с договорените изисквания, с приложени доказателства от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, че същият е заплатил на подизпълнителя/ите всички извършени от него дейности по сключения между тях договор за подизпълнение. ¶  
или¶  
<#>доказателства от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, че договорът за подизпълнение е прекратен, или работата или част от нея не е извършена от подизпълнителя.¶

## **VIII. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА**

**8.1.** Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Ако страната е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

**8.2.** Непреодолима сила е непредвидимо или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключване на договора, като но и не само: война, стачки, безредици, пожари, земетресения, наводнения и др.

**8.3.** Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, в срок от 7 (седем) календарни дни от настъпването на събитието уведомява писмено другата страна за това обстоятелство.

**8.4.** В срок от 14 (четиринадесет) календарни дни с препоръчана поща или чрез куриерска служба страната, позоваваща се на непреодолима сила, трябва да изпрати писмено потвърждение, изходящо от официален орган (Българската Търговско-промишлена палата), в което да се посочи причинната връзка между непреодолимата сила и невъзможността за изпълнение.

**8.5.** Писменото уведомление следва да се изпрати и при прекратяване действието на непреодолимата сила, в срока по т. 8.3. от договора.

**8.6.** При неупредяване в установения за това срок по т. 8.3., съответната страна изгубва своето право да се позовава на непреодолима сила.

**8.7.** Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

**8.8.** Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договорът да бъде прекратен.

## **IX. ОТГОВОРНОСТ**

**9.1.** При неизвършване на пуска на 20<sup>и</sup> геометрично инспекционно бутало на съгласуваната дата по т.2.1. от договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща неустойка в размер на 0.1 % от цената по т. 3.1., за всеки просрочен ден, за който е реализирана забавата, но не повече от 15 % от стойността по т.3.1. от договора.

**9.2.** При забава в плащането ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи законната лихва, калкулирана за периода на забава.

**9.3.** При производствен престой на персонала и техниката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, то същият заплаща на изправната страна всички направени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ документиран и доказуеми разходи, съгласувани с двустранно подписан Протокол между страните, но с ограничаване на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до стойността на договора.

**9.4.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ носят отговорност за материални вреди, доколкото те са пряка и непосредствена последица от неизпълнението и са могли да бъдат предвидени при сключване на договора. В случай че длъжникът е бил недобросъвестен, той отговаря за всички преки и непосредствени вреди.

**9.5.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще изтегли всяко загубено оборудване в тръбопровода. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще локализира оборудването и ще е отговорен за направените преки разходи, свързани с такова извличане, когато вината за загубването е била причинена от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. За тези разходи ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност до 10 % от стойността на договора.

## X. ПРЕКРАТЯВАНЕ ДЕЙСТВИЕТО НА ДОГОВОРА

**11.1.** Настоящият договор се прекратява:

- с изпълнение на задълженията от всяка от страните при условията на договора;
- по взаимно съгласие между страните, изразено писмено;
- едностранно от изправната страна при неизпълнение на задължения по договора от другата страна с десетдневно предизвестие.

**10.2.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати договора с петдневно предизвестие и при следните хипотези:

а) при забава от 15 (петнадесет) дни на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, след изтичането на договорените срокове за изпълнение на някоя от възложените дейности по предмета на договора;

б) в случай че в хода на изпълнението на дейностите по настоящия договор се установи, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма възможност да изпълни възложените дейности, по уговорения за това начин в договора.

в) в хипотезата на т. 8.8.;

**10.3.** Възложителят може да прекрати договора, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни своите задължения.

## XI. АРБИТРАЖ

**11.1.** Всички спорове, които могат да възникнат във връзка с настоящия договор - по неговото изпълнение или тълкуване, включително споровете, породени или отнасящи се до неговата недействителност или прекратяване, страните трябва да решат по пътя на взаимното разбирателство и договаряне.

**11.2.** В случай на невъзможност за разрешаване споровете по пътя на взаимното разбирателство, същите подлежат на разглеждане от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата /БТПП/.

**11.3.** За отнасянето на спора пред Арбитража не е необходимо подписването на отделно арбитражно споразумение.

**11.4.** Арбитражната колегия ще се състои от трима арбитри, като всяка от страните има право да посочи свой арбитър по реда, установен в Правилника на Арбитражния съд при БТПП.

**11.5.** Споровете, отнесени на Арбитраж, ще бъдат решавани, съгласно текста на настоящия договор, приложенията му, допълнителни споразумения и правилата на българското материално гражданско право.

**11.6.** Производството пред Арбитража ще се ръководи съобразно разпоредбите на Правилника на Арбитражния съд при БТПП и ще се провежда на български и английски език.

**11.7.** Решението на арбитражната колегия е окончателно и задължително за страните и не подлежи на обжалване.

## XII. ДРУГИ УСЛОВИЯ

**12.1.** Всички съобщения и уведомления между страните във връзка с договора се извършват в писмена форма чрез факс, препоръчана поща с обратна разписка, куриерска служба.

Deleted: ¶

### XII. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ¶

**12.1.** Предвиденият/те подизпълнител/и в офертата ..... (наименование и правноорганизационна форма и индивидуализираща информация) извършва/т:¶

12.1.1. .... (посочват се видовете работи от предмета на поръчката, които ще се предложат на конкретния подизпълнител); ¶

12.1.2. .... % (посочва се съответстващият на тези работи дял в проценти от стойността на обществената поръчка).¶

**12.2.** Изпълнителят е длъжен да сключи договор за подизпълнение с обявения в офертата си подизпълнител/и, както и да предоставя на възложителя информация за плащанията по договорите за подизпълнение.¶

12.2.1. Сключваният договор за подизпълнение не освобождава ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ от отговорността му за изпълнение на предмета на настоящия договор.¶

**12.3.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да:¶

12.3.1. Сключва договор за подизпълнение с лице, за което е налице обстоятелство по чл. 47, ал. 1 или 5 от ЗОП; ¶

12.3.2. Възлага изпълнението на една или повече от дейностите, включени в предмета на обществената поръчка, на лица, които не са подизпълнители; ¶

12.3.3. Заменя посочен в офертата подизпълнител, освен когато:¶

а) за предложения подизпълнител е налице или възникне обстоятелство по чл. 47, ал. 1 или 5 от ЗОП;¶

б) Предложеният подизпълнител престане да отговаря на нормативно изискване за изпълнение на една или повече от дейностите, включени в предмета на договора за подизпълнение;¶

в) Договорът за подизпълнение е прекратен по вина на подизпълнителя, включително в случаите по т. 12.7.¶

**12.4.** В срок до три дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение към него, или на договор, с който се заменя посочен в настоящия договор подизпълнител, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да изпрати оригинален екземпляр от договора или допълнителното споразумение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заедно с доказателства, че не е нарушена забраната по т. 12.3.¶

**12.5.** Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение. ¶

**12.6.** Не е нарушение на забраната по т. 12.3.2. и по т.12.5 доставката на стоки, материали или оборудване, необходими за изпълнението на обществената поръчка, когато такава доставка не включва монтаж, както и сключването на договори за услуги, които не са част от договора за обществената поръчка, съответно – от договора за подизпълнение. ¶

**12.7.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да прекрати договор за подизпълнение, ако по време на изпълнението му възникне обстоятелство по чл. 47, ал. 1 или 5 от ЗОП, както и при нарушаване на забраната по 12.5. в 14-дневен срок от узнаването. В тези случаи ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сключва нов договор за подизпълнение при спазване на условията и изискванията на т. 12.2 – 12.5.¶

**12.8.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема изпълнението на дейност по договора за обществена поръчка, за която изпълнителят е сключил договор за подизпълнение, в присъствието на изпълнителя и на подизпълнителя.¶

Deleted: ¶

Deleted: ¶

### **XIII. ОБЩИ УСЛОВИЯ**

**13.1.** Договорът влиза в сила от момента на подписването му от двете страни.

**13.2.** Настоящият договор се сключи в 4 (четири) еднообразни екземпляра, съответно 2 (два) на български и 2 (два) на английски език - по 1 (един) от всеки език за всяка от страните, заедно с Приложенията към него. При противоречие между българския и английския текст на договорите с предимство ще се ползва българския текст.

Deleted: v

Deleted: 4

Deleted: 4

Приложения, неразделна част от настоящия договор са посочените в раздел I от договора.

**Приложение № 1** – Пълно описание на предмета на поръчката и Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

**Приложение № 2** – Протокол от проведеното договаряне за определяне условията на договора.

#### **ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

**Георги Гегов**  
Изпълнителен директор

#### **ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

.....  
.....

#### **Комисия за провеждане на процедурата Committee for the conduct of the procedure**

Атанас Линеv.....  
Atanas Linev

Константин Вучков.....  
Konstantin Vuchkov

Константин Бонев.....  
Konstantin Bonev

Жулиета Пенчовска.....  
Julieta Penchovska

Весела Русева .....  
Vesela Ruseva

#### **За участника: For the Participant:**

Сърджан Милич  
Srdjan Milic.....